



Via Mattei 461,
47522 Cesena, Italy

COASSIALE in ALLUMINIO
ALUMINIUM COAXIAL
ALUMINIUM COAXIAL



0407/16

INSTALLAZIONE	INSTALLATION	INSTALLATION
<ol style="list-style-type: none"> 1. Il sistema può essere utilizzato solo per apparecchi alimentati a combustibile gassoso e liquido. 2. La temperatura massima dei gas di combustione non deve superare i 200°C. 3. I componenti del sistema devono essere installati solo da personale qualificato abilitato alla professione in accordo con le normative vigenti. 4. Installare secondo le modalità definite dal costruttore dell'apparecchio. 5. Prima di effettuare qualunque operazione si raccomanda di togliere l'alimentazione elettrica dall'apparecchio. 6. Installare gli elementi mantenendo il verso dei fumi seguendo la direzione della freccia presente nell'etichetta attaccata sul prodotto (femmina verso l'alto). 7. Assemblare gli elementi accertandosi che la guarnizione rimanga nella sua sede e che non venga danneggiata durante l'assemblaggio stesso. Se necessario lubrificare il maschio prima dell'inserimento nella femmina tramite scivolante. 8. Assicurarsi che tra la caldaia e la canna fumaria ci sia un'inclinazione tale da consentire il deflusso della condensa verso la caldaia evitandone il ristagno. 9. Applicare un collare di fissaggio a muro ogni elemento rettilineo. 10. L'eventuale installazione del sistema in prossimità di superfici infiammabili obbliga l'installatore ad utilizzare opportune precauzioni, mantenendo comunque una distanza minima di almeno 30 mm. 11. Installare la placca camino, fornita a corredo, nelle vicinanze della canna fumaria, in posizione visibile, compilandola con pennarello invisibile. 12. Terminata l'installazione del sistema, effettuare un controllo delle tenute ed un'analisi di combustione. 13. Qualora l'installazione comportasse modifiche strutturali dei componenti (es. ovalizzazioni per schiacciamento, taglio con utensili non adatti, ecc.) decadrà la garanzia e la responsabilità del costruttore. 14. Consultare la DICHIARAZIONE di PRESTAZIONE per un'integrazione dei dati tecnici qui raccolti. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. The system must be used only for gas or liquid fired appliances. 2. The maximum temperature of combustion flue must not exceed 200°C. 3. The components of the system must be installed only by qualified persons formed and trained in accordance to the normative in force. 4. Install according to the instructions specified by the manufacturer of the appliance. 5. Before carrying out any operation, it is recommended to cut off the power to the appliance. 6. Install the single elements (pipes, elbows and so on..) keeping the flue direction in the direction of the arrow (Female side upwards) as shown on the back of the leaflet (Flow Direction). 7. Assemble the parts making sure that the seal remains in place and that it is not damaged while assembling. If necessary, lubricate the male side before inserting it into the female. 8. Take care that the horizontal duct connecting the appliance to the chimney will be assembled with an inclination that permits at the condensate vapour to flow back to the boiler, so avoiding its stagnation. 9. It's necessary to apply a wall bracket each straight element. 10. Qualified personnel must take proper precautions in case of installation nearby inflammable surfaces. A minimum distance of 30 mm, must be preserved constantly. 11. Install the chimney plate, provided with goods, close to the chimney itself, in a visible and accessible place, fill the plate data with an indelible pen. 12. After fixing up the flue system, it is necessary an analysis of the combustion and of the chimney tightness. 13. If the installation entails structural changes of some components (ovaling due to crushing, cutting by means of unsuitable tools, etc.), the warranty and the manufacturer liability will expire. 14. Refer to the DECLARATION of PERFORMANCE for integration of technical data collected here. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Le système doit être utilisé uniquement avec du gaz. 2. La température maximale des fumées ne doit pas dépasser 200°C. 3. Les composants du système doivent être installés uniquement par du personnel qualifié et certifiés selon la législation en force. 4. L'installation doit se faire selon les instructions du fabricant de l'appareil. 5. Avant d'entreprendre la moindre opération, il est recommandé de couper l'alimentation électrique de l'appareil. 6. Pour l'installation des éléments simples (conduits, coudes, etc.), la flèche indiquée sur le conduit doit suivre le sens des fumées (partie femelle vers le haut), comme indiqué dans cette notice. 7. Les conduits doivent être assemblés en veillant à ce que les joints restent en place et ne soient pas détériorés durant le montage. Si nécessaire, la partie mâle du conduit peut être lubrifiée avant emboîtement dans la partie femelle. 8. S'assurer que le conduit horizontal (entre la chaudière et le conduit de fumées) ait une inclinaison telle à permettre aux condensats d'écouler vers l'appareil, ainsi d'en éviter la stagnation. 9. Il est nécessaire d'utiliser un collier de fixation mural à chaque élément. 10. En cas d'installation à proximité de matériaux combustibles, celle-ci doit être faite avec les précautions nécessaires et par du personnel qualifié. Une distance minimum de 30 mm doit être respectée impérativement. 11. Installer la plaque de la cheminée, livrée avec le produit, dans un point visible et accessible. Rédiger le plaque avec un crayon indélébile. 12. Après le montage du système d'évacuation des fumées, il est nécessaire de vérifier sa bonne tenue et de procéder à une analyse de combustion. 13. Dans le cas où des composants du système subirait des déformations ou des altérations (modification de la forme du conduit due à un écrasement, cisaillements suite à l'emploi d'outils inappropriés, etc.), la garantie et la responsabilité du fabricant seraient annulées. 14. Reportez-vous à la déclaration de performance pour l'intégration des données techniques recueillies ici.
MANUTENZIONE	MAINTENANCE	MAINTENANCE
<ol style="list-style-type: none"> 1. Per mantenere inalterate nel tempo le caratteristiche tecniche e di funzionamento prescritte è necessario istituire una "manutenzione programmata" con tecnici specializzati che stabiliranno la periodicità dei controlli in osservanza delle leggi/norme vigenti. 2. Escludendo diverse disposizioni normative, si consiglia una periodicità annuale. 3. La pulizia dei condotti dovrà essere effettuata con le adeguate attrezzature nel rispetto delle disposizioni legislative in materia di tutela della sicurezza e salute dei lavoratori. 4. Durante le manutenzioni ordinarie, se necessario, si dovranno pulire le pareti interne del canale da fumo con una spugna (non utilizzare spazzole abrasive). 5. Verificare il corretto smaltimento delle condense assicurandosi che vi sia il naturale deflusso dal raccogliitore/separatore. 6. Verificare il buono stato e la tenuta degli elastomeri. 7. Verificare che il sistema di scarico garantisca un corretto deflusso dei gas e che sia strutturalmente sicuro. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. To maintain over time the technical characteristics and operation required, it is necessary to establish a "Scheduled Maintenance" with specialists, who will determine the frequency of tests in compliance with the applicable laws/regulations. 2. Excluding other different laws, a yearly maintenance is recommend. 3. The duct cleaning has to be done with appropriate equipment in accordance with the laws concerning the protection of health and safety of workers. 4. During routine maintenance, if necessary clean the inner walls of the flue with a sponge (do not use abrasive brushes). 5. Ensure a proper disposal of condensate. Make also sure there is a natural flow of it from the collector/separator. 6. Check the condition and tightness of seals. 7. Make sure that the exhaust system ensures a proper flow of gas and that it is structurally safe. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Afin de préserver les caractéristiques techniques et les performances du système, il est nécessaire d'établir un calendrier de maintenance à l'aide de spécialistes. Ces derniers détermineront la fréquence des contrôles nécessaires, en conformité avec les lois et règlements en vigueur. 2. Un entretien annuel est recommandé, quelles que soient les préconisations réglementaires. 3. Le nettoyage des conduits doit être réalisé à l'aide d'un équipement approprié et en conformité avec les réglementations d'hygiène et sécurité. 4. Lors de l'entretien courant, il est possible de nettoyer les parois intérieures des conduits avec une éponge (ne pas utiliser de brosses abrasives). 5. Les condensats doivent être évacués correctement. Il faut s'assurer que l'écoulement jusqu'au bac récupérateur se fait de manière naturelle. 6. Vérifier l'état et le serrage des joints. 7. Vérifier que le système entier assure une bonne évacuation des gaz de combustion et que sa structure n'est pas endommagée.

Questo foglio istruzioni deve sempre accompagnare il prodotto in questione

This instruction sheet must always accompany the product in question / Le produit doit toujours être accompagné de sa notice d'utilisation

MANUT-FUM-009 - rev.06




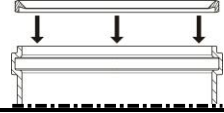
Via Mattei 461,
47522 Cesena, Italy

COASSIALE in ALLUMINIO
ALUMINIUM COAXIAL
ALUMINIUM COAXIAL



0407/16

DATI TECNICI - TECHNICAL DATA - DONNÉES TECHNIQUES

NORMA di RIFERIMENTO & DESIGNAZIONE <i>REFERENCE STANDARD & DESIGNATION</i> <i>NORME DE REFERENCE & DESIGNATION</i>	UNI EN 14989-2:2007 T200-P1-W-Vm-L11100-O30 T200-P1-W-V₂-L99150-O30	PESO al metro (kg/m) <i>WEIGHT per meter (kg)</i> <i>POIDS pour mètre (kg)</i>	Ø60/100
			1.5 Kg/m
DIAMETRO <i>DIAMETER</i> <i>DIAMETRE</i>	Ø60/100	TEMPERATURA <i>TEMPERATURE</i> <i>TEMPERATURE</i>	T200
			max 200 °C
PRESSIONE <i>PRESSURE</i> <i>PRESSION</i>	P1	CORROSIONE <i>CORROSION</i> <i>CORROSION</i>	Vm & V ₂
			Dichiaraz.ne spessore e materiale & test di corrosione <i>thickness and material declaration & corrosion test</i> <i>déclaration de l'épaisseur et du matériau & essai de corrosion</i>
CONDENSA <i>CONDENSATE</i> <i>CONDENSAT</i>	W uso a umido <i>wet use</i> <i>usage humide</i>	FUOCO DI FULIGGINE <i>SOOTFIRE</i> <i>RESISTANCE AU FEU DE CHEMINEE</i>	O
			nessuna resistenza <i>no resistance</i> <i>non résistant</i>
DISTANZA DA MATERIALI INFIAMMABILI <i>DISTANCE TO COMBUSTIBLE MATERIALS</i> <i>DISTANCE AUX MATERIAUX COMBUSTIBLES</i>	O30 30 mm	COMBUSTIBILE <i>FUEL</i> <i>COMBUSTIBLE</i>	gassosi / liquidi <i>gaseous / liquid</i> <i>gazeux/liquide</i>
MATERIALE DEL CONDOTTO <i>PIPE MATERIAL</i> <i>MATERIAU DU CONDUIT</i>	L11100 1.0 mm	L99150 1.5 mm	GIUNZIONE <i>CONNECTION</i> <i>EMBOITEMENT</i>
	L11 = EN AW – 1200A L 99 = EN AB 46100		
	connessione M/F <i>Male/Female connection</i> <i>Emboîtement mâle/femelle</i>		
GUARNIZIONE <i>SEAL</i> <i>JOINT</i>	Silicone conforme a EN14241-1 <i>Silicone compliant with EN14241-1</i> <i>Silicone conf. a la norme EN14241-1</i>		
RESISTENZA TERMICA m²K/W <i>THERMAL RESISTANCE m²K/W</i> <i>RESISTANCE THERMIQUES m²K/W</i>	0.24 m²K/W		
COLLARE PER FISSAGGIO A MURO <i>WALL BRACKET</i> <i>COLLIER DE FIXATION MURAL</i>	1 ogni elemento rettilineo <i>1 each straight element</i> <i>1 par élément droit</i>		ANELLO DI SERRAGGIO <i>FASTENING RING</i> <i>BRIDE DE SECURITE</i>
RESISTENZA A TRAZIONE <i>TENSILE STRENGTH</i> <i>RESISTANCE MAXIMALE 0 LA TRACTION</i>	Non applicabile <i>Not applicable</i> <i>Pas applicable</i>		RESISTENZA A COMPRESSIONE <i>COMPRESSIVE STRENGTH</i> <i>RESISTANCE 0 LA COMPRESSION</i>
RESISTENZA A COMPRESSIONE DEI SUPPORTI <i>COMPRESSIVE STRENGTH OF CHIMNEY SUPPORTS</i> <i>RESISTANCE A LA COMPRESSION DE LE CONDUIT DE FUMEE SUPPORT</i>	9.9 kg		RESISTENZA LATERALE <i>LATERAL STRENGTH</i> <i>RESISTANCE LATERAL</i>
CARICO DEL VENTO <i>WIND LOAD</i> <i>CHARGE AU VENT</i>	N.A. solo uso interno <i>N.A. only for indoor use</i> <i>N.A. pour usage interne uniquement</i>		RESISTENZA GELO/DISGELO <i>FREEZE/THAW RESISTANCE</i> <i>RESISTANCE AU GEL</i>
UTILIZZO <i>UTILIZATION</i> <i>UTILISATION</i>	scarico fumi / aspirazione aria <i>flue outlet / air inlet</i> <i>évacuation des fumées / amenée d'air</i>		CERTIFICATO <i>CERTIFICATE</i> <i>CERTIFICAT</i>
PERDITE DI CARICO (Pa) <i>PRESSURE DROP (Pa)</i> <i>PERTE DE CHARGE (Pa)</i> 6 m/sec Alloy r = 0.39 µm	Tubo 1 m <i>Pipe 1 m</i> <i>Tube 1 m</i>		Ø60/100 32
	Curva 45° <i>Elbow 45°</i> <i>Coude 45°</i>		23
	Curva 90° <i>Elbow 90°</i> <i>Coude 90°</i>		33

Installazioni / Installations / Installation



Questo foglio istruzioni deve sempre accompagnare il prodotto in questione

This instruction sheet must always accompany the product in question / Le produit doit toujours être accompagné de sa notice d'utilisation

MANUT-FUM-009 - rev.06